

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義勇團結
忠誠救國
義俠除奸

加國飽受風雪 東至卑詩全被寒流籠罩

【綜合報導】昨日一股強烈寒流，侵襲加拿大，使東部沿海各省，洪水為患，安省各地有暴風雪，中部草原區寒風凜冽，卑詩省西部多處亦不例外發生雪崩。

美國中西北部大部地區連日來受寒流侵襲，中部草原區寒風凜冽，在本省西北部，上週下雪一百五十分，相當於六十英寸。

據報多處公路交通斷絕，鐵路受到阻礙，很多地方發生雪崩。

據卑詩省氣象局預測，卑詩省將繼續受寒流侵襲，預計到一月十六日，卑詩省將有強風，預計到一月十六日，卑詩省將有強風，預計到一月十六日，卑詩省將有強風。

交委會總經理指出 公共交通擠迫難受

【多倫多訊】多倫多交通委員會總經理沙維治指出，大多市公共交通擠迫程度，已愈來愈嚴重，因此地方行政必須找出解決辦法。

沙維治最近在一個午餐會上透露，去年全年有三億九千九百萬人乘坐公共交通，較前年增加二千五百萬人次，預計到一九八六年時，乘客人次將達四億五千萬。

乘客不斷增加，令交通委員會面臨不少困難，例如訂購新巴士時，一時間或派不出更多巴士，令乘客等候時間增加。

沙維治指出，乘客在公共交通上，應多利用非高峰時間，以減輕交通壓力。

菲美簽訂引渡條約

【馬尼拉電】經過多年的談判，菲律賓與美國已於昨日正式簽訂引渡條約。

該條約將使兩國在引渡罪犯方面，有更密切的合作。據悉，該條約將使兩國在引渡罪犯方面，有更密切的合作。

菲律賓外交部長羅薩里奧表示，該條約的簽訂，是兩國關係正常化的重要一步。

中國軍醫巧奪天工 挖肉駁骨再說話

【北京電】據中國一份官方報章報導，中國軍醫對於一名在戰場受傷的士兵，進行了高难度的手術。

該名士兵在戰場受傷，傷勢嚴重，軍醫們經過長時間的搶救，終於將其救回醫院。

軍醫們在手術中，巧妙地將士兵的傷處挖開，駁接骨頭，使士兵重新獲得了行動能力。

英國女人瑞逝世 享年百一十二歲

【倫敦電】英國最長壽老人瑞，日前在睡夢中逝世，享壽一百一十二歲。

瑞女士生於一八七〇年，她的一生充滿了傳奇色彩。她曾經歷過兩次世界大戰，並見證了英國的歷史。

瑞女士的逝世，引起了英國各界的廣泛關注。

香港運輸署改組 分為三區辦事處

【香港訊】香港運輸署，已分為三個分區辦事處，以加強對不同地區的交通管理。

運輸署署長表示，改組後的運輸署，將能更有效地處理不同地區的交通問題。

三個分區辦事處分別為：東區、中區及西區。

美日安全諮商會 日前在東京舉行

【東京電】美日安全諮商會，日前在東京舉行，雙方就國際安全問題交換了意見。

美國代表團表示，美日兩國在國際安全問題上，有著共同的利益。

日本代表團則表示，日本將繼續與美國合作，維護國際和平與穩定。

蘇聯城市劫案日增

【莫斯科電】蘇聯大城市，最近發生多宗劫案，警方正加強巡邏，以維護治安。

據悉，這些劫案多發生在商業區及交通繁忙的地區。

警方表示，將採取更嚴厲的措施，打擊犯罪活動。

美太空人訪加 加京熱烈歡迎

【渥太華訊】美國太空人，日前訪問加拿大，受到當地民眾的熱烈歡迎。

太空人表示，此次訪問非常愉快，並感謝加拿大民眾的支持。

加拿大政府表示，將繼續與美國在太空領域進行合作。

新藥物能防心臟病

【渥太華訊】一項最新研究顯示，一種新藥物能預防心臟病，對心臟健康有顯著益處。

研究人員表示，該藥物能降低心臟病的發病率。

目前，該藥物仍在進行臨床試驗。

美太空中人訪加 加京熱烈歡迎

【渥太華訊】美國太空人，日前訪問加拿大，受到當地民眾的熱烈歡迎。

太空人表示，此次訪問非常愉快，並感謝加拿大民眾的支持。

加拿大政府表示，將繼續與美國在太空領域進行合作。

蘇聯城市劫案日增

【莫斯科電】蘇聯大城市，最近發生多宗劫案，警方正加強巡邏，以維護治安。

據悉，這些劫案多發生在商業區及交通繁忙的地區。

警方表示，將採取更嚴厲的措施，打擊犯罪活動。

恭祝 新年發財

興華參茸行全人鞠躬

HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話: (604) 683-3838

金冠夜總會 GOLDEN CROWN RESTAURANT

Business Hours: 10:30 p.m. - 2:00 a.m.

已經開幕 敬請留意
特聘著名歌星
張慧小姐 鳴茜小姐
桑妮亞小姐等登台演唱
由金種子樂隊伴奏
歡迎各界人士 駕臨增光

124 W. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 688-6631

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD. How G. Tong
200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527
四海天家經營一切房地產買賣生意

▲拾餘樓貨，住宅屋，二睡房一廳有土庫，地寬約三分之一畝，政府計劃中改建 TOWNHOUSE，投資或投機均有前途。

▲公寓聯房一組，新式建築，近福街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。

▲好屋近依利沙沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 30 X 135 呎，開價十二萬九千元。

▲商業地皮和電油站廉讓，位於本拿比商業區，地寬 204 X 114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉價過住宅屋，「真抵買」。

▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，密花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

GARY YEE 余春池

Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡，可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

▲三睡房，兩房實淨屋，高土庫另有兩睡房，開價六萬三千九百九十九元。

▲大睡房柏文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元。

▲洗地盤生意，年賺四萬，首期只四萬元。

▲商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百餘元，地 33 X 102，可供銀期給業主。

BB公司

TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

▲廿九街近道，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬二。

▲廿四街近道，千多尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。

▲北山士威夾道，橫街，千三百多尺，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。

▲西溫華埠住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。

▲另售屋八萬餘，新屋十五萬餘。

▲高貴林

▲歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！

▲溫市生意

▲信箱生意，批長租平，一人工作傳萬五。

▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲福街角二層商業舖，卅三呎闊，減售廿五萬五千。

▲雲東區十四年新柏文一座卅九組，開價一百六十萬元。

▲舖街四層樓高，年租卅二萬，賣一百一十萬元。

▲中西餐快餐生意出頂，在高貴林，容易管理，三萬九千元。

▲二千餘尺西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三。

▲雜貨店在北溫哥華區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用具新穎，六萬九。

▲喜士定東街雜貨店，每日生意一千元，開價八萬九千元。

▲一房一廳柏文，近福街，業主離埠急賣，六萬餘。

Wolstencroft Since 1919

Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理
實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG, Res: 324-4752 梁紹禧
HORACE CHAN, Res: 271-4263 陳孟東

商業地產

①本拿比京士威，闊 179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。

②喜士定四千餘呎附近，闊 33，廿四萬五。

③雲埠購物中心，一百餘萬。

④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。

⑤蘭尼，商業樓，一百八十萬元。

⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或 MOTEL，五十二萬五千。

⑦蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。

⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74位，十六萬五。

房屋

①非沙街街屋地段，三房兩廳，菜仔新生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。

②49.5 X 122 呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。

③京士威夾道，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。

④高尚地區，靚屋地，50 呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。

⑤近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。

⑥東百老匯街，33 X 138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健錦 建成實業有限公司

KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。

▲年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。

▲溫市，中環購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。

▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，售一百一十二萬五千元。

▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。

▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬餘。

▲高貴林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。

▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。

▲卑詩，西餐廳連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。

▲溫市，西餐廳連實業，樓上柏文一組，一百多座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十萬。

▲北溫，菜館肉店連實業急讓，做七日，時間十至六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。

▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售三十四萬。

▲東區，十六年兩層三睡房屋，土庫完成，售十三萬五。

陳宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲3636 E. GEORGIA ST. 近 PNE. 一睡房，石米牆身，鋁窗，內部完成，土庫 11 X 21 大遊戲室，書房，洗衣房，雙車房，自動門，取價 \$110,000。

▲2704 PARKER ST. 37 年新，四睡房，客廳，餐廳，柚木地板，地庫，四房兩廳，側面對小學，土庫有睡房，取價 \$125,000。

▲溫哥華東區新屋，建築家急讓，取價 \$159,000，機會難逢。

▲建造中大型新屋，1450 呎，近喜士定夾威靈頓，4652 & 4656 E. GEORGIA ST. 孤獨樓，客廳天窗，西班牙式拱窗，特大 24 呎廚房，石米牆，特大土庫，取價公道。歡迎預約參觀。

▲DURNABY 31 年新平房，近喜士定尾及公園，兩層兩房，保養如新，窗山景，水景，環境幽美，特闊地段，土庫有娛樂室，睡房，新廚房，西人退休山讓只售 \$128,000。

▲7450 MARK CRESSCENT. BURNABY 高尚新區超級巨宅，上下四房，八房，全屋全部完成，材料手工一流，樓上兩房三房及家庭室，美侖美奐，30 X 30 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，浴室，雙車房，89 X 137，銀行估價卅三萬五，急售特價 \$295,000。

▲位 BURBANKY 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套浴室，正屋 SUNKEN 客廳，獨立餐廳，大廚房柚木櫥櫃，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

買賣房屋 · 轉讓生意 物業估價 · 隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123
李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李蔭雄 931-8696

好消息
▲禮物店出賣，在 GUILDFORD MALL 百貨商場內，地點好，人多，實業機會難逢，請速洽查詢。

▲北溫哥華華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休廉讓。開價三萬八千元。

▲咖啡室小舖，在士威 SEARS 百貨公司，租約三萬一千元。

▲大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。

▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。

▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百尺，交通方便，風景又好，十八萬餘。

▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬元。

▲高貴林六年新大屋，近湖邊，正中地區一切方便近 LODGEHEAD MALL 有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

▲藥房連物業，位於溫哥華市主要大街，地位好，投資買家請快接洽。

OCEANRIDGE REALTY

228-611, MAIN ST. VANCOUVER B.C.
文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

新屋，15% 息

▲4551 CULLODEN ST. 近小學，巴士，接受換舊屋或地段，星期日下午開放。十六萬餘。

▲4784 VICTORIA 街，完成土庫，取十六萬五千，接受換舊屋。

▲358 E. 54 街，現建築中。

▲1951 E. 35 街高貴華區全部完成華埠派亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千元

舊屋與分層柏文

▲4225 BALKAN 街。四房有土庫。43 X 119 地，取十一萬九千

▲上下層仔屋，十一年新，1769-1771 E. 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三至一九八五年。

胡關誠 實業有限公司

JOHN WOO
公司: 688-1337
住宅: 873-0507

▲上下層仔屋 3467 OSLER 街取價十八萬九千元。

▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七街，取六萬餘。首期二萬

▲近華埠舊屋 1575 GRANT 街，三房已空置，接受還價，七萬九千元。

商業柏文樓

▲市內新屋兩舖位，樓上車位柏文全部租出。5126 JOYCE。取價廿三萬七千元。

▲興利埠離雲市三十呎，有新型商業樓一座，地 140 X 100，樓單層 6800 呎，租出一流租客，取八十餘萬。

▲近華埠工業地一幅 47 X 120 呎，取價十七萬餘。

LEADERS RLTY 領袖實業公司

胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123
住宅: 420-1851
住家: 420-4962

▲喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜菜，器具新，地點旺，只賣二萬。

▲埠心西餐廳，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。

▲洗衣館機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬元。

▲北溫地盤碎碎餐館，四十座位，有酒牌，急讓三萬餘元。

▲喜士定東街舖位，三層共六千尺石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息接洽。

▲京士威餐館四呎位，取價三萬元，租不批好。

▲京士威近 STRANBY 西區，日入二百餘，獨市生意，三萬元有商量。

▲西區繁盛大街時裝禮品店，廉讓九千

▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。

▲市區廿四組柏文，十多年新，首期廿五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文，廿年新，首期十五萬。

▲梳里埠購物中心，七十萬十厘淨收入

忠誠服務

▲林拿備商業樓，月入約八百，價十六萬

▲梳里埠五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。

▲福街商業樓，兩層柏文，三舖位，卅五萬

▲十組柏文樓宇，四十七萬。

鐘

商

(一)三間

VIC

六萬區

(二)西區

NVI

乘九

TIT

五年生

九厘

五釐

廿十

Su

SUC

BET

DWAY, 西人珠寶舖修理店, 生意

佳, 年老急讓, 機會難逢。

忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

廉價房屋 \$99,000起 十三街近乃路 兩睡房土庫屋...

餐館、果舖、生意 CHILLIWACK 埠市中心五角旺地...

商業樓、入息屋、耕地 十五街近乃路六車房入息屋...



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

租出 本波比最近商業區 鄰近麥當奴及...

餐館果舖商業盤 位於波比最近商業區 鄰近麥當奴...

售急 四七八四域多利近廿二街 三睡房...



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 Victoria Drive Vancouver B.C.

代理 ICBC 汽車保險 換領車牌 轉換燕梳...

代理各大保險公司 房屋物業 生意燕梳 忠誠服務 價錢相宜...

滿堂紅 實業有限公司 何仲生 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD. 2547 Kinoway VAN, B.C. V5R 6H3

租出 東區六十一街近乃路 五十呎闊...

急賣 京士威大街新裝修 六十座位 烈酒牌...

一月新盤 餐館果舖新舊房屋 京士威大街 3141 號 四十座位...

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

伍澤森 327-7842 中型超級市場 三千平方呎...

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333 新屋 正層三睡房 千三餘尺...

ALEX T. C. YUEN 阮廷華 254-7333 阮廷華現加入本公司為僑...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 公司: 736-3831 或 687-7711

特價急賣 位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY...

生意 裝修華麗中西餐館 位於商場內...

樓業商 位於波比最近商業區 鄰近麥當奴...

相文樓 位於波比最近商業區 鄰近麥當奴...

房屋 西區三年新四房 兩廳 三副浴室...



龍 (1)

司馬洛不是一個善忘的人，但他第一眼看見高凌的時候，也不認得他了。那時司馬洛正從夜總會裏出來，和一個女人一起，當然是一個很美麗的女人，也當然是個很富有的女人。...



黃色皮膚 (1)

星期六，下午二時。豪華餐館內，陽光充足。整座大廈靜靜的，連清潔工也休息去了。...

現款交易! 我們願以現金收買各類二手傢俬古董傢俬及圖畫。免費代客清理土庫。請用英語電話 873-1424

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 香港 回港機票特平...

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 中國樂器零件精品

源培源 加拿大駕駛學校 請電: 434-1887 岑先生 437-9195 京士威 2183 號

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165 專人輔導英語筆試班 \$40

簡業存旅行社 Gurn's Travel Ltd. 430 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 專售移民機票 香港來回特價機票

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉食牛奶菜蔬櫃

英華旅行社 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話: (604) 689-6412

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 起貨迅速 取價公道 服務週到

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話: 872-5266 保險全科

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 簽保酒機 証險店票

Advertisement for 'Flowers' (花王蘇金主理) and 'Mandarin' (文 Mand) with contact information and decorative elements.

李偉運公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五五-三三六六
二五五-三三六六

D. KEMBLE
經驗豐富導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五一-三六六
六，中文二五五-二九四九

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5889號
電話：321-3722
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經
驗技師精修各式家
庭大小電器，電爐，
洗衣機，乾衣機，
冷氣機，MICRO
WAVE OVEN
N。特價優待僑胞，
九折優待耆英，
保證滿意。

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
。屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。 批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada
Tel. (604)687-3530

亞省埠仔請經驗廚
廚師西廚，薪優包伙食，每晚七
至九時自費電話：403-
545-3890與鄭先生洽。

在家人照顧小孩
住RUPERT街廿八號。照
顧一至二歲。星期一至五，上午
八時至下午四時。
電話：430-1164

餐館請西廚
1101 ROBINSON街面洽
電話：681-0641

請經驗中西廚
B.C.埠仔，月薪一千六百，包吃
住。有意者請自費電話：
112-1782 112-5577

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理。
承接商業及住宅新舊電火工程
免費估價。
電話：438-2497

專釘屋頂瓦仔
補漏，修理水瀝，內外油漆，六
時後電：K. ROOFING
二九四-六七零六

貨車搬運
搬運及一切貨物，價錢公道，快
捷妥當。電話：437-1494

STOCK CLERK
Duties include:
Receiving, Re-stoc-
king, Inventory
control.
Applicant must
speak & write good
English. Good Sala-
ry & Dental plan.
Apply in person.
(10 a.m. - 5 p.m.
Mon. - Sat.)
Taiga Works
1675 W. 2nd Avel
731 - 1515

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

請長工拖木板
申請人應喜愛勞力工作，有時晚
班，在開始工作三十天內每小時
四元半。以後每小時五元。有意
者請於上午八時至十一時到
COASTWOOD LUMB
ER SALE LTD.
12082 OLD YALE
ROAD SURREY
電話：580-5341

樓上全層出租
樓上三房兩廳廚廁齊全，交通
方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。
電話：272-2289
879-12297

請經驗中西廚
包吃住，包來回機票。112-
403-524 112-3812

餐館聘請
溫埠東區北方餐館，招請有經驗
廚師數名，有意者每日下午到
2068 COMMERCIA
L DR. 面議。
或電：二五五-二二二四

亞省請男企櫃
亞省各市市遊客餐館，現宜有
經驗企櫃長工兩名，花利好，工
價優待，有意者來函下列地址或
在每天下午六時後來長途電話諮
商。電話：
EO3-1851 三三五九
CANTONESE
RESTAURANT
BOX 27 JASPER.
ALTA.

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

土庫出租
兩房一廳，舖面夾二二街，月
租三百，晚間七時後
電話：879-3443

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩睡
房一廳，浴室齊備，另頂三房
。請電話：三三一-五〇〇六

土庫出租
西區金比夾十七街一房一廳廚廁
齊齊，有意者請於晚上七至九時
電話：874-0396

Alc Bu
Division
2441 Un
(Mayfa)

Alca

格習
玻璃
這這
系統及
道和價
安裝
或將你
請到
廉物美

ALCAN
請撥電

司 DOLL

選購

一月五日(星期二)上午十時
假座暗市黨徽館舉行義賣
殯歸士安葬於科士蘭墓園切蒙
存均感此哀
謝

惠賜芳名
恕不稱呼
如有錯漏
祈為指正

加拿大總工會聲言向政府力爭到底 籲減息及保障職業

【渥太華訊】加拿大總工會聲言，將向政府力爭到底，以保障其成員的職業安全。該會表示，政府削減開支的計劃，將導致許多工人失業，這是不公平的。總工會呼籲政府停止削減開支，並採取措施保障工人的職業安全。此外，該會還呼籲政府降低利率，以減輕企業的負擔，並促進經濟的發展。

人生哲學研究會 設立加拿大總會

【渥太華訊】人生哲學研究會，已於最近正式成立。該會旨在研究人生哲學，探討生命的意義和價值。該會將定期舉行講座和研討會，歡迎各界人士參加。該會的成立，將為廣大市民提供一個交流思想、增長知識的平台。

不討論領袖問題 保守黨暫時決定

【渥太華訊】保守黨目前正考慮更換黨魁，但黨內對此問題尚未達成一致意見。黨內人士表示，目前的首要任務是解決黨內的團結問題，而不是討論領袖問題。黨魁的更換將取決於黨內的民意調查結果。目前，黨內正就黨魁的職責和權限進行討論。

省府拒多撥款卑大 卑大辦士著文化週

【卑詩省訊】卑詩省政府拒絕撥款支持卑詩大學的計劃，卑詩大學正籌備「士著文化週」。卑詩大學表示，省政府的這一決定，將嚴重影響學校的教學和科研活動。為了彌補經費的不足，學校決定舉辦「士著文化週」，以展示卑詩省豐富的文化遺產。

哥倫布發現新大陸 這段歷史需要改寫

【紐約訊】中文電視網最近播映有關哥倫布發現新大陸的紀錄片，引發了對這段歷史的重新思考。紀錄片指出，哥倫布的發現並非偶然，而是歐洲殖民擴張的必然結果。這引發了人們對殖民主義和種族歧視的反思。

意大利布織物馳名 意大布織物馳名

【渥太華訊】意大利布織物馳名，意大布織物馳名。意大利的布織業具有悠久的歷史和精湛的工藝，其產品深受全球消費者的喜愛。近年來，意大利布織業不斷創新，開發出許多新穎的品種，進一步鞏固了其國際地位。

農婦生活孤獨無援 農婦生活孤獨無援

【多倫多訊】農婦生活孤獨無援，農婦生活孤獨無援。隨著農村人口的減少，農婦們在生產和生活中面臨著巨大的困難。她們需要政府和社会提供更多的支持和幫助，以改善她們的生活狀況。

經在滿地可被捕

【滿地可訊】一名前在華盛頓州政府印務局工作，因在加拿大三個城市及西雅圖行俠仗義被捕。這名男子因揭露印務局的非法活動而受到當地政府的追捕。他的行為引起了社會的廣泛關注，也引發了對政府行為的質疑。

大律師樓贈送銀杯 獎給予農家將草

【渥太華訊】大律師樓贈送銀杯，獎給予農家將草。這項活動旨在表彰在農業領域做出傑出貢獻的個人。獲獎者將獲得一個精美的銀杯，以表彰他們的辛勤工作和對社會的貢獻。

亞省汽油出售量減 去年十一月汽油出售量減

【亞伯達省訊】亞省汽油出售量減，去年十一月汽油出售量減。由於經濟不景氣和消費者信心的下降，亞省的汽油銷售量出現了明顯的下滑。這反映了亞省經濟面臨的嚴峻挑戰。

華裔活動中心附設 中文班武術班招生

【溫哥華訊】華裔活動中心附設中文班武術班招生。該中心為廣大華裔青少年提供了一個學習中文和武術的機會。課程由經驗豐富的教師授課，旨在提高學生的語言水平和身體素質。

樂助榮陽堂獎學金 樂助榮陽堂獎學金

【溫哥華訊】樂助榮陽堂獎學金，樂助榮陽堂獎學金。該獎學金旨在資助優秀的學生，鼓勵他們努力學習，報效社會。每年都會評選出一批獲獎者，給予一定的學費補助。

卑大辦士著文化週 卑大辦士著文化週

【卑詩省訊】卑詩大學辦士著文化週，卑詩大學辦士著文化週。這項活動將展示卑詩省豐富的文化遺產，包括音樂、舞蹈、戲劇等。通過舉辦這一活動，學校希望能夠增進學生對本土文化的了解和認識。

海報傳佳音 奇異保險袋

【溫哥華訊】海報傳佳音，奇異保險袋。奇異保險袋以其獨特的設計和優良的品質，深受廣大消費者的喜愛。該產品具有防水、防風、防塵等特點，是戶外活動的理想選擇。

省長約翰柏南宣佈發展大計 省長約翰柏南宣佈發展大計

【溫哥華訊】省長約翰柏南宣佈發展大計，省長約翰柏南宣佈發展大計。省長在演說中強調了省政府對經濟發展的重視，並提出了一系列具體的發展計劃。這些計劃包括加大對基礎設施的投入，促進產業升級等。

士高沙省探天然氣 士高沙省探天然氣

【哈利法訊】士高沙省探天然氣，士高沙省探天然氣。勘探隊在該地區發現了豐富的天然氣資源，這將對當地的經濟發展產生深遠影響。政府表示將採取措施保護環境，實現可持續發展。

八二年世界局勢展望

【渥太華訊】八二年世界局勢展望，八二年世界局勢展望。專家預測，八二年的世界局勢將依然充滿挑戰，但經濟增長將有所回升。同時，國際間的緊張局勢也將得到一定程度的緩解。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，
欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助
金八百元，如閣下欲知詳情，請電張君接洽。
免費估價。

水明(加拿大)有限公司
1111 WEST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6E 2E4
Phone: (604) 254-2911
謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

許秉信翁鶴西去
【溫哥華訊】許秉信翁鶴西去，許秉信翁鶴西去。許翁一生致力於社會公益事業，其逝世是華人社區的重大損失。各界人士紛紛舉行追悼會，表達對許翁的哀思。

商會選拔良好市民
【溫哥華訊】商會選拔良好市民，商會選拔良好市民。商會將評選出一批在社區服務和公益事業方面做出傑出貢獻的市民，給予表彰和獎勵。

大中華 Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華華埠打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532
SALE 由中國進口
酸枝紅木、漆器傢俬
北京綉絲、羊毛地毯
古瓷古綉、屏風名畫
景泰藍及工藝品

Lippy's BAR · B · Q
雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

滙香海鮮酒家
3060 MAIN ST. (夾15街)
由香港
黃偉民廚師主理
現已裝修 快將營業
正宗粵菜 生猛海鮮
大宴小酌 無任歡迎

代東
本黨社訂於一九八二年二月八日為本支部舉行成立第六
十三週年本支部舉行成立第三十六週年紀念慶祝大會
三三三喜慶，同日下午五時半假座本埠冠香酒家真真酒廊，屆
時敬請
中國洪門民治黨駐加總支部暨分支部
達權支社同人敬約

許秉信翁鶴西去
【溫哥華訊】許秉信翁鶴西去，許秉信翁鶴西去。許翁一生致力於社會公益事業，其逝世是華人社區的重大損失。各界人士紛紛舉行追悼會，表達對許翁的哀思。

加大參茸公司
CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華華埠市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三
新發明!
奇異保暖袋
效用暖懷
風濕關節炎
解痛效如仙
農耕漁獵登山滑雪
隨身帶一包
皆可禦風寒
所費不多
何不試試看

富里沙門市部有限公司
F. M. A. MARKETING LTD.
602 Malkin Ave. Vancouver B. C. V6A 2K2
Phone 253-5454
擴張營業啓事
本門市部為方便經營雜貨同業採購起見，決定於一月十一日遷往近唐人埠之 620 MALKIN AVE. 繼續營業，該處出發商號林立，交通方便，有寬大停車場。除經營罐頭雜貨外，尚有香煙，瓜菜鮮菓等發行，同業光顧，無任歡迎。
在擴張營業期間，凡到本門市部採購達到規定數額者，有食品或飲料贈送，直至送完該批贈品為止。
本門市部營業時間由星期一至星期五，上午八時至下午五時。

匪徒械劫雲東藥房 店主反抗被匪傷槍
【溫哥華訊】雲東區一家藥房，被不明數目之持械及蒙面男子行劫。店主反抗，被匪傷槍。警方正全力追緝兇手，並呼籲市民提供線索。

許秉信翁鶴西去
【溫哥華訊】許秉信翁鶴西去，許秉信翁鶴西去。許翁一生致力於社會公益事業，其逝世是華人社區的重大損失。各界人士紛紛舉行追悼會，表達對許翁的哀思。

逾百海豚登岸尋死

日本官民力圖搶救

雖拖回海上却又再重來

【合衆社東京六日電】海軍官員與居民報導：約一百五十條海豚上週游上日本南部的海岸，雖然岸上的人設法將牠們拖回海中，其中許多仍死於岸上。

兒童世界的海洋公園一名職員稱，在東京以南六百哩的宮崎縣青島的海灘上許多三至五公尺長的海豚精疲力竭地臥著等死。

初步報告稱，在二公里長的海灘上一共躺著一百三十五條海豚，海洋公園職員說，他無法估計已經死去多少，但共同社則謂死去五十條。

數十名漁民和居民設法將海豚拖回海中，但牠們又再游上岸，決心尋死。

海洋公園職員說：「這是一生中首次見到這種情景。」

該職員稱，在搶救行動中，見到海面浮著一百條海豚。

今次努力挽救垂死海豚的行動，與兩年前在九州以東的宮崎島上漁民大量殺戮海豚成強對比，當時的殺戮引起國際上的環境保護主義者的抗議。

宮崎縣政府的海事官警告稱，如果海豚再大量出現，為了保護漁業資源，不得不採取「反措施」。

年假開始前百六人登記

享受殯葬免費全餐

因為他們恐怕會被醉酒佬車死

【合衆社利華那州土庫城五日電】此間殯儀館的負責人說，這一百六十六人，在假期前登記享受「免費全餐」之前，無一人使用此項服務。

殯儀館發言人華倫格格說，大多數事先登記享受「免費全餐」的人，均是恐怕在假期的假期內，會喝醉的汽車駕駛人撞死。

但他說，所有簽了名的駕駛人，都活到一九八二年，即失去「免費全餐」的服務機會，「免費全餐」是該殯儀館一項服務。

其中登記的五十五人，他認為，有一宗是整個殯儀館的負責人，他認為，這五十五人，是該殯儀館的負責人，他認為，這五十五人，是該殯儀館的負責人。

西德的司法部長說

希魔的我的奮鬥

讀者不多何必禁

【合衆社波昂五日電】西德司法部長舒德曼說，希特勒寫的「我的奮鬥」一書，無須禁止出版，因為其讀者不多。

舒德曼在波昂對記者說，他認為，禁止出版「我的奮鬥」一書，是「希特勒的遺產」。

舒德曼說，他認為，禁止出版「我的奮鬥」一書，是「希特勒的遺產」。

各地消息

【合衆社卡比亞五日電】意大利北部的城市，最近發生多宗火警，造成多人傷亡。

【合衆社卡比亞五日電】意大利北部的城市，最近發生多宗火警，造成多人傷亡。

市鎮新法處理廢物

蚯蚓吃垃圾

絕不會罷工

【合衆社卡比亞五日電】意大利北部的城市，最近發生多宗火警，造成多人傷亡。

【合衆社卡比亞五日電】意大利北部的城市，最近發生多宗火警，造成多人傷亡。

真善美 VANSON

精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章

快平靚

A complete Design & Advertising Promotion Service

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1 Tel: (604) 684-2424

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒

常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068

溫哥華華街544號

周愛禮 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel: 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房

Tel: 251-1616

喜士定東街1131號

專科裝修 理商業家庭 大小雜貨店 牛奶瓜菜肉 食櫃餐館貨 倉庫房冷暖 氣櫃熱水爐 政府牌照 快捷妥當 日夜服務 請電黃禮堂

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當

電話：874-6915

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C.

電話：(604) 684-2341

特價機票前往 香港、台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

◀直接出票、毋須苦候▶

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起

◀暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、鎮江、無錫、上海、南京、北京及桂林等地。▶

◀全程分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。▶

◀來回均經過香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。▶

◀代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。▶

◀可代申請旅遊完稅後之延期探親。▶

◀出發日期：1981年11月11日，12月9日，1982年3月5日，4月9日，5月7日。▶

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

◀暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、芭厘島等地。▶

◀分別有15天、17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。▶

◀每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。▶

◀出發日期：每週均有團體出發。▶

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

◀暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。▶

◀華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。▶

◀亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。▶

◀可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。▶

◀出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。▶

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

◀專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。▶

◀住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。▶

◀暢遊迪斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。▶

◀上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：▶

◀四人房281二人房311三人房347(12歲以下小童減收\$20)▶

◀出發日期：81年12月19日，12月26日，82年4月10日。▶

◀亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。▶

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

◀由卡加利開始，整日12小時，暢遊班夫、露意絲湖及哥倫比亞大冰川。▶

◀另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為\$118。▶

◀出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。▶

賭城旅遊團 李耀\$199 起 拉斯維加 \$269 起

◀全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。▶

◀出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。▶

美加各埠機票特平

◀卡加利59點間頓64宛尼辟95多倫多117渥太華123滿地哥127羅省來回\$179;三藩市來回\$235;紐約來回\$456▶

特平機票倫敦前往香港

◀此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。▶

◀中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出票前確定全部行程之日期。▶

◀上述\$709為由溫哥華起程之票價，由卡加利或點間頓起程之票價為\$685;由多倫多或滿地哥起程之票價為\$709。▶

◀請於14天前預訂。▶

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

◀廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。▶

專門接辦移民機票

中國參茸藥材有限公司

專營：地道藥材 正高麗參 花旗洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多 代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到

由歷代祖傳黎祥祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號 (即郵政總局對面)

289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2

電話：(604) 682-1113

你想寄禮物回鄉嗎?

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604) 872-3955

明中

專科承接裝修，大小商業，冷熱氣機，急凍房，家庭牛奶肉食，衣櫃，電爐，馬政府牌照。

馬君實 (Bill Ma)

三三一七二〇〇(英語)

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 請電：325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：六八七四一四〇九三

郭氏清潔服務

承接寫字樓、酒樓、餐館、私人住宅、清潔工作。

僑胞惠顧 八折優待

電話325-9241

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面

任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期

845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

電話：688-5751

123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4

溫哥華喜士定東街一二三號

本館現定於十二月十日星期四正式復業，希各界光臨指導

遷舖新址啟事

豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。

各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

梁 承接土木工程

KEE LEUNG Phone: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四二二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時